

南越經濟

范成榮著

世界知識出版社

南越經濟

范成榮著

曾文博譯

鄒一鈞校

世界知識出版社

1959年·北京

PHAM-THANH-VINH
KINH TE' MIEN, NAM
NHA XUAT BAN SU THAT
HA-NOI-1957

根据越南真理出版社 1957 年版译出

南 越 經 济

[越] 范成荣著

曾文博译 邹一钧校

出 版 者 世界知识出版社

(北京干面胡同 27 号)

北京市书刊出版业营业许可证出字第 101 号

印 刷 者 北京新华印刷厂

发 行 者 新 华 书 店

定 价 每 本 四 角

开本 787×1092 公厘¹/₃₂ · 印张 4⁵/₁₆ · 插页 1 · 字数 84,000

1959 年 3 月第 1 版 1959 年 3 月北京第 1 次印刷

统一书号 4003·71

目 录

原出版者的話	1
序	2
导言	4
第一章 南越的經濟特点	9
一 南越各平原的經濟特点——稻谷生产問題	13
(一) 平原經濟活动的重要性	13
(二) 中部南方各平原	15
(三) 南部平原	20
(四) 結論	24
二 南越山区的經濟特点——开发肥沃的紅土区和种植經濟作物問題	27
(一) 南越山区自然結構概況——面积和人口分布情况	27
(二) 紅土区的重要性和过去开拓情况	30
(三) 結論	35
三 南越其他經濟資源	36
(一) 南越其他次要經濟資源的共同性	36
(二) 其他各种經濟資源	36
(三) 結論	48
四 南越对外貿易的主要情况	51
(一) 在整个越南范围内南越的对外貿易	52
(二) 南越对外貿易活动的特点	55
五 結論	73
第二章 目前南越經濟情况	74
一 各种主要的生产活动	77

(一) 稻谷的生产	77
(二) 經濟作物的种植	86
(三) 其他产品	90
(四) 結論	99
二 对外貿易的主要情况	100
(一) 1939年到1956年对外貿易的比較	100
(二) 各种出口商品	102
(三) 各种进口商品	106
(四) 进出口貿易的演变	108
(五) 結論	112
三 財政、货币、美国“援助”	113
(一) 吳庭艳政府財政預算方面的几个特点	113
(二) 货币	115
(三) 美国“援助”	117
四 南越人民反对南越法西斯化和反对美帝国主义資本 的經濟侵略的斗争	128
总的結論	133

原出版者的話

我們在獨立和民主的基礎上用和平的方法為爭取祖國的統一而進行的鬥爭，是艱巨的。我們每天在努力進行鞏固北越工作的同時，也注意到南越情況的變化。讀者們不但希望了解目前南越正在發生變化的情況，而且還希望了解過去的情況，特別是南越從過去到現在的經濟情況。為了滿足讀者們的需要，我們出版了范成榮著的“南越經濟”。

“南越經濟”的作者是專門研究越南經濟的。從這一本小冊子里，我們知道，作者在進行搜集材料和選用已發表過的材料的時候，曾經化費了很大的勞動。這本小冊子幫助我們對南越經濟的特點和目前南越經濟的情況獲得一定的認識。

研究經濟問題，是一種科學工作。在越南，研究經濟的科學工作，只能說是正在開始。這項工作不但剛剛開始，並且還沒有組織起來進行，而只由一些人分散地進行。在這樣的條件下，開始走了第一步，這本書疏漏的地方是難免的，我們希望以後能有更多的人來補充或斧正。

我們歡迎范成榮的作品，並把它介紹給讀者們。

真理出版社

1957年4月

序

这本小册子的目的是研究现在属于南越地区的经济的一些基本特点。以研究经济特点作为目的，是因为越南人民一定要在目前的伟大斗争中完成在南越的民族解放事业，而在这伟大的斗争中，除了政治，社会……等内容外，还有它的一定的经济内容。从唯物的观点来观察，经济的各个根本的因素（生产力和生产关系）是各种政治形式的基础，同时也是社会发展的决定因素。所以要想知道目前伟大斗争的政治内容和它的发展前途，也一定需要知道它的经济内容。

由于实际资料缺乏，并且留给这项研究工作的时间较为短促，所以我们也就只能观察那些最基本的特点。当然，我们还可以随着需要，对每一特点作更进一步的研究。

在这样的范围内，我们想提出一些在南越带有根本性的经济问题，这些问题过去是、现在仍然是被曲解的，因此使人们看不到这个腐败制度的本质，以及它怎样蹂躏一个自然资源很丰富的地方和束缚一个有很大创造能力的民族。所以我们必须把许多旧的资料放到新的阳光下，重新确定看法。

在方法上，我们着重研究各种客观的经济因素，社会生产的基本的物质基础。这是无论站在什么观点上都不可能否认的。还有那已支配、箝制越南经济和束缚了越南社会发展的各种社会制度的本质，我们也一定要站在唯物的历史观点上来进行观察，揭露它的各个内在的矛盾。这样，我们

才能充分地了解越南人民过去在南越开发自然资源的演变过程，由此而看到南越社会的发展方向。

这本书引用的资料，来源是多方面的，包括第一次世界大战以前到现在的各个不同的时期的资料。我们注意选用各个机关的或在科学方面负有相当责任的人所搜集的数字^①。虽然这样，引用的时候，我们还是注意重新审核，留意防范这些机关和个人在旧社会环境条件下受他们自己的政治、经济、社会观点所限制，而难免的偏向。

在上述的目的、条件和方法的范围内，我们希望读者读了这本书之后，给我们指出疏漏的地方，以便我们以后加以修正，使这本书逐渐达到它的目的：让它能够为科学研究和我们民族统一斗争的伟大事业尽一分力量。

范成荣

1956年10月

^① 主要是各种旧的印度支那统计年鉴或是南越出版的国家统计局的每月统计资料，以及在南越出版的各种财政经济通讯。

导 言

南越，在十七度緯綫以下，差不多是整个越南的一半。它的面积比北越略寬(約寬 16,000 平方公里)，人口却相反地比北越少(約少一百万人)^①(据 1957 年底統計，南越有 1,254 万人，北越有 1,376.7 万人，南越比北越少 122 万余人。——譯者)。我們的国土，“从睦南关到金甌角”，是一块完整的土地，虽然以前法帝国主义曾經多少次毒辣地陰謀把它“分而治之”。北越是越南民族长久以来生息繁殖的地方，人口众多，有丰富的矿产和原料，也有雄厚的工业化的潜力，

- ① 根据 1936—1937 年印度支那統計年鉴，北部、中部和南部的总面积是 328,000 平方公里。自广治省以南越南南方的面积是 172,100 平方公里；北方的面积是 155,900 平方公里，即相差 16,200 平方公里。广治省划屬北方的面积约 1,000 平方公里。如果把非軍事区也算在內，南越部分比北越部分只寬約 16,000 平方公里。

人口方面，根据南越政权的統計(吳庭艳政府經濟部长阮玉書最近根据南越統計院的估計資料宣布，南越有 1,200 万人。根据我們的材料，北越現有 1,300 万人，即相差 100 万人。这个数字大体上可以采用，尽管兩方的統計方法不一样。1,200 万(南)和 1,300 万(北)两个数字严格說来还是可能有出入的。但有一点是明确无疑的：在同等数量的面积中，則一定是居住在北越的多。因为誰都知道，北越人口密度比南越高，历史上越南民族迁徙的方向是自北方到南方。如果根据 1936 年的統計(較以前的数字可靠，除居留的外侨(如中国人，印度人)不計，自广治以南的人口大約有 7,540,000 人，以北的人口則是 10,850,000 人。就是說北越比較多 3,310,000 人。由于每年人口的增加，如果沒有下列特殊因素来造成北越人数减少，超过的人口数字本来一定还会更多(出生人数减去死亡数，平均人口增长率为 1.3%)；1945 年的飢荒(死亡 200 万人)，最近强迫南迁事件(80 万人)，战事造成的

小手工业和商业有相当的发展。南越人口較少，土地广阔而又肥沃，又有适合于种植經濟作物的紅土地帶，有巨大的农业生产潜力。以前，南越每年有許多大米、橡胶……等出口。南越和北越这两个地方的生产潜力，显然有着互补长短的性質。这是越南国家統一的坚固的基础。

可是現在，与越南民族的神圣权利和历史发展相违背，美帝国主义正在伙同吳庭艳的党羽企图永远分割越南。他們一方面破坏日内瓦協議，阻挠协商、全国自由选举、南北統一的实现；一方面强行把南越变成一个与北越分离的国家，把它叫做“越南共和国”，自行制定和北越对立的政治、經濟、文化、社会……制度。他們从各方面建立篱笆，把南越

丧失(北越必定比南越多，因为主要的战場在北越，战争比較激烈，虽然就時間來說，南越爆发抗战比全国早一年多)；最后，自1936年到1944年年底(平安度日时期的最后一年，当时仍有人照常迁到南方去居住)，經常有人自北向南迁徙。除因战事造成的人口丧失和1936年之后每年由北向南迁徙的人数外，北越人口估計比南越每年約多增加43,000人(3,310,000人的1.3%)，只以平均多增30,000人計算(因为从1945年以后，北越人口增加得不象过去那样多)二十年來共多增60万人($30,000 \times 20 = 60$ 万人)。每年經常迁徙的人数很少。自北部和中部进入南部和柬埔寨的人数，1936年是5,205人；1937年是2,500人，1938年是5,500人，就是說每年平均只有4,500人。自1936年到1944年末的八年間，也不到四万人。总之，在北部，因战事丧失的較多的人数，加上自1936年以来每年經常自北向南迁居的人数，也不可能超过60万(自1936年到現在北越比南越多增加的人口)。

这样就可以估計，把由于上述各种原因而增減的人数相抵之后，北越比南越至少超过3,310,000人 $-2,800,000人=510,000$ 人。

280万的数字是餓死的200万人和南迁的80万人的总数，而且一定是最高数字，因为我們都知道这些数字是在非常的环境下估算并难以核实的。

如果我們把到北越集結的干部和部队的数字也加起来，那么，我

同北越隔絕，同和平民主陣營以及那些不肯追隨美國“援助”政策的國家隔離。他們企圖把一個有着同一血統的整體分為兩半，企圖把一個萬代統一的民族分割開來。他們企圖在東南亞的一角，把南越變成美國的第四十九個州（美國參議院已經繼眾議院之後於1958年6月30日通過了關於把阿拉斯加劃為美國第四十九州的法案。這裡意思是美國企圖把南越變成美國的一部分。——譯者）使它脫離完整的越南的國土，脫離它所在的東南亞這個自然區域，脫離形成它的那些久遠的歷史因素。

這是美帝國主義極其惡毒的陰謀。它的骯髒的目的和內容，是實現“用越南人打越南人”的陰謀，這是它的“用亞

們就會看到北越的人口比南越多（約多100萬人）。

北越和南越的人口簡略比較表

北 越	南 越
甲、1936年：（自廣平省以北） 10,850,000人	甲、1936年（自廣治省以南）： 7,540,000人
乙、造成人口減少各種因素：	——1936年與北越比較少
1、1945年飢荒：2,000,000人	3,310,000人
2、強迫遷居：800,000人	——在北越人口減少各種因素中乙項第一第二兩點合計
3、戰爭造成的喪失較多	2,800,000人
4、平常遷移的 自1937年—1944年：40,000人	——差額： 3,310,000—2,800,000=51萬人
丙、比南越增加更多的各種因素	——這數字還沒有把丙項第二點人數計算在內
1、由於人口差額增加：600,000人 （乙項第三第四兩點合計不到600,000人）	——還沒有把2,000,000和800,000兩個實際偏高的人數計算在內
2、到北越集結的幹部、部隊	——還沒把廣治省內濱海河以北屬於北越的人數計算在內

洲人打亚洲人”的阴谋的一部分。他们企图把南越变成美帝国主义的军事炮台，变成他们在东南亚的反共基地，来维持已经过时的殖民主义统治。从各方面看来，他们这种分割越南的阴谋是十分阴险的，是强加于人的，是违反自然条件、违反历史实际、违反越南民族真正的愿望的，是和南越、北越两部分的实际利益相违背的，是和越南在东南亚这自然区域内和在世界上和平共处的范围内的整个权利相违背的。因此帝国主义的阴谋就注定要失败。失败的根本原因是，因为它建立在一个强行虚构的基础上，这是和南越社会以至整个越南社会的实际的物质生活条件相矛盾的。这个矛盾还要不断地发展，促使南越情况发生变化。

这本小册子的目的是研究南越经济各方面主要的潜力和弱点，指出南越各个根本的经济因素，这些因素将可能是南越情况发生变化的基础和条件。同时我们还要研究十五年多来经过军事、政治的巨大变化后目前南越经济的实际情况。研究它的目的，是为了要指明促使南越情况发生变化和决定变化基本方向的各个主要的矛盾。了解了这些问题，必然地将帮助我们了解南越情况演变的总的规律。这是目前同我们民族统一斗争事业有密切关系的一个问题。

但把这个问题摆到科学研究的领域上来进行研究，的确也有一些困难。因为在现在我们所处的特殊环境里，各种必需的材料还是不够充分的。在很多地方，我们只能根据一些最基本的资料来进行分析、判断，或者根据一些间接的典型资料来进行比较、推理。不过从另一方面来看，在目前研究这个问题也有优越的条件。这便是两年来南越生活在和北越不同的制度下，它的内在矛盾，有足够的时间来形成和暴露。我们已开始看到，南越的经济由于走上了军事化的道

路和依靠美国的“援助”，已陷于危境。我們已开始看出南越各阶层人民的斗争方向。还有一个条件是，第二次世界大战后，美帝国主义先后在欧洲、亚洲运用的奴役附属国的政策，实施已将近十年了。因而由这种政策、主张所造成的各种矛盾，实际上也已有足够条件来形成和暴露。我們已經看到自欧洲到亚洲被奴役各国的反应，也看到美国新式殖民制度的危机的端倪。

相反地，这两年来，我們政府提出的为和平、統一、独立和民主而奋斗的政策，同世界上和平共处的五項原則一样，日益得到国内和全世界人民的广泛同情。因此縱然具体的資料还不够充分，但是意义重大的现实，基本上已經足以帮助我們对已經提出的問題进行研究，并进一步了解南越目前情况的发展方向。

总之，由于上述的目的和范围，这本书将包括以下两章：

第一章 南越的經濟特点

南越，总的来說是一个农业潜力丰富（特别是南部的稻谷生产和南部、中部南方的各个紅土地带的經濟作物的种植）并且也有相当輸出能力的区域。

工业化方面，发展水力发电和輕工业，特别是食品工业，具有許多有利条件。

第二章 目前南越經濟情况

經過十五年战争和处于美帝国主义的直接干涉、吳庭艳的反人民的独裁統治之下两年之后，經濟趋于衰退，造成經濟衰退的原因是战争和殖民地、半封建的社会經濟制度。

第一章 南越的經濟特点

南越，总的来說，是一个农业潜力相当丰富（特别是南部的稻谷生产、南部和中部南方紅土地帶經濟作物的种植^①，并且也有相当輸出能力的地区。

工业化方面，发展水力发电和輕工业，特别是食品工业，具有許多有利的条件。

支配南越各种經濟活动的自然、人文、 社会方面的基本特点

（一）規定以十七度緯綫为暂时分界綫的时候，是为了解决軍事上暂时的要求；根据日内瓦协定，划分双方集結地区以实现停战。所以，使十七度緯綫以下的南越成为一个經濟統一的国家单位，是沒有任何站得住脚的自然依据和历史根源的。这条緯綫划在广治省的北方，把滨海河流域分成两部分。以这条緯綫为界，中部南方的十四个省被划入南越，中部北方四个省划入北越。中部南方的十四个省，占中部全部面积的 73% 和人口的 61%（1936 年統計）^②。所以，从自古以来的历史、地界和自然等方面来考察，我們实在很难单独分出南越来研究它的經濟。并且，我們所有的以前的資料，向来並沒有根据上述地理标准分开，而只有整个中部的，或是整个越南的，甚至很多重要的資料只有整个旧

① 中部南方，这里指的是十七度緯綫以下的中部部分。

② 就是說，占整个中部的总面积 147,600 平方公里中的 107,000 平方公里和整个中部人口 5,656,000 人中的 3,443,000 人（1936 年）。

法屬印度支那的。

根据我們毫不含糊的看法，南越經濟是屬於整个越南的范围之內的，并在某种程度上和具有悠久的历史关系的邻帮各国（如柬埔寨、老撾……等）有联系的，但是即使这样，我們还是可以抱着研究整个越南內各个不同的經濟区域的观点，对現在在十七度緯綫以下的各个区域的情况，进行观察。这样，我們也可以看到具有共同的悠久历史和同一自然构造的越南各个經濟区域——南方和北方的共同的特点，同时看到在十七度緯綫以下的南越各經濟区域独具的特点。

（二）我們首先从經濟地理方面，主要是从地势、地势的影响和人口方面，来观察南越在整个越南范围内的地位。誰都知道，越南在印度支那半島中的自然形势是由北部西北方的各个山岭和长山山脉的弓形地势所决定的。这些山脉遍盖着整个北部的西北方。上老撾并連綿不断地延长到中部的南端。因而，属于旧印度支那或越南的各个平原地区被划分为两个地带，性質完全不同的东部地带和西部地带。南越中部南端的各个平原属于东部地带，处在高山和大海之間，河流都很短，面积狭小、分散，人口众多，每一寸土地都已开拓了^①。相反地，南部是一整片平原，从中部南端长山山脉的西边山脚伸展到和柬埔寨平原相连接。这一片平原广闊連綿，属于湄公河流域，土壤是肥沃的冲积层地，由于开垦不久，所以居民較稀少，尤其是它的西部，有很多广闊的土地还没有得到开拓，总的說来，这个地区仍采取广耕的方法。

在这两个平原地带之間，是一个由北向南連綿不断的

^① 参看下面的材料：平原生产部分。

山岭地带：这个地带，在自然、人口分布、开发经济的方式等方面具有山区共同的性质。观察十七度纬线以下的山区，可看到最显著的第一点是，山区完全在中部南方。南部的东区虽然比南部湄公河流域的其他平原地区高，也只能算是一片高地，不能完全视为山区。第二点应该注意到的是：南越的山区包括高原区（如昆嵩，波来古，夷灵……），以及一些宽阔、不高而土地特别肥沃的山地（多乐，南部的东区）。

上面关于南越经济地理的概括的分析，使我们确定南越有几个不同的自然经济的区域：两个平原和一个山区。我们也看到这些区域是全越南总的自然结构的构成部分，并初步看到各个区域的不同的潜力。

（三）我们还要从另一方面，即从历史实际、社会性质、经济制度方面，来研究各个自然区域经济活动的共同性质和独具的特点。因为经济根本上是一个社会问题，历史问题，而决定经济发展因而也决定社会发展的主要因素，是社会的生产方式（生产力和生产关系）。

从这方面来看，整个越南——北方和南方的经济共同具有的性质，就是受历代封建制度和八十多年殖民制度剥削和束缚的落后的农业经济。农村性质是过去越南经济活动的主要特点。到1938年，越南已被法帝国主义的资本主义制度侵入六、七十年了，但越南的农村人口还占有全国人口的92%，城市人口只占全国人口8%^①，其中并有不少人享有农村公田的利益，生活一部分依靠农业方面的收入。不论从经济的任何方面（生产、销售、对外贸易……）来看，全越

① 1938年城市人口在各部人口中的比例，北部为5%，中部为3.5%，南部为7%；有人把人口密度每一平方公里有500人以上的农村也合起来计算，则南部的城市和人口密集农村占南部人口14%。

南，不論南越还是北越，經濟的根本性質都是落后的农业經濟。第二次世界大戰以前，在整个印度支那的出口总值中，农产品和原料占 95%，在进口总值中，制成品占 70%^①。这些数字，一方面說明了落后农业經濟的性質，另一方面也揭露了殖民地經濟的性質：农产品和原料被剝削，被占夺，成为帝国主义工业产品的銷售市場。这是經濟制度方面带根本性的特点，它是解释各方面經濟活动的特点的关键（后面将詳細說明）。虽然，就历史发展來說，北越經濟制度已經有了根本的改变，而由于越南人民反对封建和反殖民地的斗争一定会取得胜利，南越迟早也要发生变化的。但是，半封建和殖民地的經濟制度，在越南北方和南方的每个經濟和社会生活的領域內，已根深蒂固，所以，我們必須分析它，充分地認識这种經濟制度的實質，作为了解我們今后社会 and 經濟发展的基础。

关于开发南越的历史，也另有几点應該注意的。就历史发展过程來說，越南民族自北向南开发南越，是五百年以来的事。这一点已多少影响到开发的情况和內地以及南方、西方各区域人口分布的不同。南部在被法国殖民者統治的过程中，就政治制度^②和被征服的时间來說^③，都有特別的遭遇。因此，外国資本对南部的投資开发，比北部和中部更多和广泛。

(四) 具有上述的自然、人文、社会的条件，經過越南民

- ① 第二次世界大戰以前，越南占整个印度支那人口的六分之五，占全部印度支那生产品和輸出口的十分之九以上。
- ② 南部施行殖民者直接統治的殖民地制度，和北部、中部的保护制度不一样。
- ③ 是最先在 1864 年被征服的地方。